

千万别学英语·听力与听写系列教材

Junior Version · 普及版

高中生、中专生及同等英语水平读者适用

[韩] 郑赞容 著
[韩] 李贞妍 译



新世纪
最畅销书

世界图书出版公司

新世纪亚洲第1畅销书！在韩国已重印32次，销量已
超过150万册！ 2001年1~3月日文版销量突破20万册！

《千万别学英语》的读者有疲于背单词、短语和语法而陷入“韩式英语”不能自拔的中学生、大学生，有为英语而苦恼的男女上班族，有已经十多年没接触英语的中年家长和家庭主妇……他们每个人都郁闷得要发疯了。有的人还喊着“救救我！我快要死掉了！”可见他们在传统英语学习方法的误区中已经陷得很深了。而我强调的是，学语言的过程应该像小孩子学说话，通过反复听（而不是背诵），顺其自然地掌握语言的规律。

——郑赞容（《你还在学英语吗？》序言）

责任编辑：萧宿荣

封面设计：吴朝君

千万别学英语·听力与听写系列教材

- 1 《Beginner Version·初学版》
- 2 《Junior Version·普及版》
- 3 《General Version·提高版》



千万别学英语·听力与听写系列教材

Junior Version·普及版

(高中生、中专生及同等英语水平读者适用)

[韩] 郑赞容 著

[韩] 李贞娇 译



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

千万别学英语·听力与听写系列教材

Junior Version·普及版

作 者 [韩]郑赞容

译 者 [韩]李贞娇

责任编辑 萧宿荣

出 版 广东世界图书出版公司

发 行 广东世界图书出版公司

地 址 广州市新港西路大江冲 25 号

邮 编 510300

印 制 广东邮电南方彩色印务有限公司

印 数 35001 ~ 40000 册

版 次 2001 年 4 月第 1 版

印 次 2002 年 12 月第 6 次印刷

ISBN 7-88742-001-6

版权贸易合同登记号 19-2001-037

出版社注册号 粤 014

磁带配书每套定价:22.00 元

《千万别学英语·听力与听写 系列教材》包括以下三种：

① 《**Beginner Version · 初学版**》(初中生及初中英语水平读者适用)：以初中生水准的单词编制的会话教材。第一盘磁带以妈妈和孩子为主人公，描写发生于日常生活中的各种场景的英语会话教材；第二盘磁带将爸爸和读初中的女儿到美国旅行时发生的各种事情分场景整理而成的会话教材。

② 《**Junior Version · 普及版**》(高中生、中专生及同等英语水平读者适用)：以一般美国高中生的学校生活和家庭生活为中心，按场景编制的会话教材。

③ 《**General Version · 提高版**》(四六级考生、大学英语水平读者、TOEFL、TOEIC 考生适用)：大专、大学以上水平的成年人能以《千万别学英语》中介绍的方法轻松入门的教材。会话把美国大学生和中产阶级上班族的学校、家庭和工作等日常生活按场景分类，通过一个故事将这些场景连缀起来，颇具现场感、真实感。

目 录

《千万别学英语·听力与听写 系列教材》之《Junior Version·普及版》出版说明	1
听力与听写练习指南	4
一、听力为什么重要	4
二、听力练习的诀窍	8
三、关于听力练习的几个疑问	9
四、听写为什么重要	12
五、朗读(Reading aloud)为什么重要	14
六、听写练习的诀窍	15
七、关于听写练习的几个疑问	16

TAPE 1

A Day in the Life of a Typical American Family with a Student	19
A 面: Situation 1~Situation 11	21
B 面: Situation 12~Situation 21	49

TAPE 2

A Day in the Life of a Typical American Family with a Student	73
A 面: Situation 1~Situation 10	75
B 面: Situation 11~Situation 20	101

《千万别学英语·听力 与听写系列教材》之 《Junior Version·普及版》 出版说明

继《千万别学英语》出版之后，上个月我又推出了同样倍受读者朋友们青睐的《听力与听写系列教材》之《General Version·提高版》。由于出版界普遍认为配有磁带的教材销量不会很理想，出版社方面还曾暗自担心过……这套教材能够同样卖得如此火爆、如此受到读者的热爱，我真的感到很幸运。

上个月出版发行了《General Version·提高版》之后，很多人建议也应出版适用于高中生、中专生及同等水平读者的听力与听写练习教材。许多家长提出想跟孩子一起学英语，一般人当中也有人觉得“提高版”教材的难度偏大。这次的《Junior Version·普及版》教材，就是应对这些读者朋友们的要

求出版的。

本教材以有一个孩子上高中的家庭发生的故事为主要内容，因此很适合高中生、中专生和他们的父母共同学习。本教材选取的单词较《General Version·提高版》容易些，因此对于那些因很久没学英语而对英语学习产生惧怕心理的人来说，也是很容易上手的。

由于孩子学习说话不是区分话的难易程度来听和模仿的，而且《General Version·提高版》教材中出现的英语单词也并不是很难，因此就我而言，并不想把“Junior Version”与“General Version”作出“普及版”与“提高版”的简单划分。所以，我认为读者无论选择哪一套教材来练习都是可以的。因为抵触心理或惧怕心理等客观因素是不可否认的，根据自己的实际情况随己所愿选择哪一套都行。

高中生、中专生由于还有学校的学习任务，使用本教材时可能会遇到一些困难，对于他们来说，寒暑假是很好的机会，能按《千万别学英语》的诀窍进行集中训练，效果也会更好。

出版《千万别学英语》已过去近四个月了，出版听力与听写教材之《General Version·提高版》也过去近一个月了，读者发给我的电子邮件的内容及演讲中提问的内容也发生了许多变化，其中有很多是按照这个新方法学习英语时遇到的具体问题。从中我已知道，许多人都已有所收获，对此我感到很欣慰。

这里我想再次强调的是，**在练习听力和听写的过程中千万不要翻阅教材的原文**。我希望通过这本书，大家的英语水平能更上一层楼。

郑赞容

1999年11月10日

听力与听写练习指南

一、听力为什么重要

据说聋哑人不会说话大部分是由于听觉异常。也就是说，并不是他们的舌、嘴、嗓子等发声器官有什么问题，而是因为他们存在着听觉障碍。说得简单易懂些，他们是由于听不到(listening)而不能说(speaking)的。

这对我们理解语言学习的过程有很大启示。一般接受教育的韩国人至少要学几年英语。但在英语面前，大部分正常人和聋哑人没什么分别，等于是“哑巴”。他们能够正常使用韩国语，说明没什么身体障碍，可为什么会这样呢？多数人因此绝望或失望而半途而废；少数人为了攻克英语难关仍在努力

奋斗，但举步维艰。步入英语殿堂的捷径不在于你为学好英语花费了多少年时间，而在于你有没有搞清楚学不好英语的症结所在。

答案很简单。小孩熟习母语是均衡学习听、说、读、写四种能力的过程，而韩国人长时间在同样是语言的英语学习上失去了平衡。特别是忽视了可以称得上是“说”的基石的“听”。当然，在英语非母语而为外语的情况，单靠练习听来学习语言也会导致不均衡的后果。但无论如何也不应忘记**听力是掌握语言的基础**。如果不想成为哑巴，首先要“打通”耳朵关。

其次，我们应思考“听”在英语学习中的含义。我们通常把“听”和“听到”当成一个意思来理解。但在英语学习中，“听到”应理解为两层含义。首先是 hearing，也就是清楚地“听到”用区别于韩国语的英语说话，即英语的语音。其次是 listening，即“听懂”。就算能清楚地听到英语语音，如果不解其意，还是很难用英语沟通的。

“听”的最终目标是 listening 而非 hearing，这是不言自明的，而 hearing 则是达到 listening 这个最终目标的必由之路。对于母

语不是英语、又不在母语环境中学习的我们来说，必须坚持不懈地练习 hearing。虽然开始时以练习 hearing 为主，但并不是说在任何阶段都必须只做 hearing 练习。在具备了基本的 hearing 能力之后，应进入 listening 阶段，“听”的练习也由此得以继续。

接下来，怎样进行 hearing 练习又成了问题。在开始 listening 练习之前，为什么需要 hearing 这个阶段呢？道理很简单。孩子们在学说话的时候，并不知道每句话是什么意思，他们只是听，然后模仿发音。也就是说 hearing 是首当其冲的。学英语跟学说话的道理一样。对于我们韩国人来说，hearing 尤其重要，因为很多韩国人学英语是先从文字学起的。特别是那些将文字和语音分离、只学文字的人们，如果单纯让他们听的话，他们会理解成烙印在脑海中的“韩语式英语”，而非纯正的英语式英语。

因此，hearing 阶段在某种程度上更成为必不可少。hearing 阶段是将现在为止自己所认为的某个单词的发音原原本本予以接受的过程，在结束了这个基础阶段进行 listening 练习时，应不让自己的错误习惯或知识给

listening 带来混淆。可能的话，说话时应尽量模仿以英语为母语的人的音色、发音和语调，这将易于进行英语沟通。当然，如果能够达到全世界英语使用者共同的基本发音水平，用英语来交流就应该没什么障碍了。但“听”则不同。**听美国人说英语就要按美式听，听英国人说英语就要按英式听。**

为了摒弃在头脑里固有的韩语语音体系中练习听力，培养原原本本接受英语语音的能力，需要在一段时间内进行只听语音的 hearing 练习。这一阶段，如果把精力集中在解释自己本来知道的单词或句子上的话，会发现原原本本接受英语语音是有困难的。以 opposite 为例，实际听到的发音是 [apəzɪt] (美式英语)，但脑海中浮现出它的拼写后会想“啊，这是我原来知道的那个单词呀”，于是记成了 [ɔpəzɪt]。这样的话，在培养原原本本接受英语语音的过程中，也许会遇到相当大的困难。如果是以前学过英语的成年人，就会知道英语基本的元音和辅音该如何发音以及实际上该是哪个音了。即，如果知道英语是由元辅音相结合来发音的话，hearing 练习是不会需要太长时间的。

最后应该注意的是，“打通”耳朵关，不仅仅是必须练就 hearing 能力的意思，它同时也意味着必须练就 listening 能力。因此 hearing 阶段的完成并不意味着听力练习的结束，而只是个开始。listening 的质量也将由本人积累的背景知识的多少来决定。

二、听力练习的诀窍

所谓听力练习，一言以蔽之，就是将耳朵沉浸在英语字母发音中以达到谙熟发音的过程。不应为了期待或得到更大的收效而加试他法或翻看原文。听力练习就是为了训练耳朵，除此之外别无他求。

1. 选择 1 盘适合自己英语水平的磁带。

①可能的话，最好选择美国语言学博士研究录制的磁带。

②选择符合自己学习英语目的的磁带。

2. 每天一口气听两遍。

关键在于“一口气”三个字，不能断断

续续，也不能只着重听其中一面。不管是否理解，耐心地一口气听两遍。

3. 坚持每天听，但每隔 6 天要休息 1 天。

休息 1 天是因为语言学习也像酿制葡萄酒一样，需要一个自然成熟的过程。

4. 坚持到“完全听清”所有内容为止。

“完全听清”，顾名思义就是“听清全部”的意思，并不是“理解全部的意思”。也就是说，能够听清由磁带传来的所有的“声音”。

三、关于听力练习的几个疑问

问：什么样的磁带适合我的水平？

答：婴儿出生后开始听母语时，不是区分用语的难易程度来学说话的。就像小孩不管水平高低、说话快慢，只是无意识地听就能学会说话一样，无论听什么样的磁带从原

则上讲都是可以的。若所选磁带略低于自己的水平，则很快会产生成就感并感到“有意思”。若所选磁带高于自己的水平，虽然会花费较长的时间，但会取得突飞猛进的效果。所以，建议那些希望在“托福”及“托业”考试中取得骄人成绩的读者朋友，使用难度相当的模拟考试磁带进行练习，那些为参加高考、四六级及其他各种国家考试而学习英语的读者朋友们，则使用“托福”听力磁带进行练习。

问：何时结束听力练习？

答：如果有一天自己突然能够听清每个单词，长句子也能毫不费力地跟听下去，听力练习就可以结束了。

问：中途休息的情况下怎么办？

答：重新听一遍开始时听的磁带，如果能够毫不费力地听清磁带的內容，就开始听另外的新磁带。如果连第一盘磁带的內容都不能完全听清的话，则重新再听一次。不应连续休息1周以上。若超过这个期限，放弃是不足不奇的。

问：真的只用1盘磁带就行了吗？

答：如果在查1盘磁带中生词的阶段，